

ANTES DE NOS VISITAR...

A MCG preocupa-se fortemente com a proteção e segurança de todos os colaboradores e de quem nos visita, apostando na prevenção de acidentes, fazendo cumprir a legislação aplicável e implementando medidas preventivas.

Assim, para assegurar que tenha uma visita segura e sustentável, definimos algumas regras que deverá cumprir enquanto permanecer nas instalações da MCG.

Respeite todas as indicações que lhe serão fornecidas na Portaria da empresa e, em caso de dúvida, dirija-se a um colaborador da MCG.

BEFORE YOU VISIT US...

MCG is strongly concerned with the protection and safety of all employees and those who visit us, investing in accident prevention, enforcing applicable legislation and implementing preventive measures.

So, to ensure you have a safe and sustainable visit, we have set some rules that you must comply with while staying at MCG facilities.

Respect all instructions given to you at the Company Entrance and, if in doubt, contact an MCG employee.

INFORMAÇÃO PARA VISITANTES

INFORMATION FOR VISITORS

REGRAS DE SEGURANÇA SAFETY RULES

Os visitantes devem trazer roupa e calçado adequados, preferencialmente calçado de segurança.

Visitors should bring appropriate clothing and shoes, preferably safety shoes.



Nas áreas fabris, utilize os equipamentos de proteção individual obrigatórios: colete de visitante, óculos de proteção, protetores auriculares, calçado ou biqueiras de proteção. Estes equipamentos serão disponibilizados pela MCG durante a sua visita. Para seu conforto poderá trazer o seu próprio equipamento de segurança.



In the manufacturing areas, use the mandatory personal protective equipment: visitor's vest, safety/protective glasses, ear protectors, safety shoes or protective shoe-caps.



These equipments will be made available by MCG during your visit. For your comfort you can bring your own safety equipment.



Não circule nas instalações sem acompanhamento ou autorização do Colaborador MCG visitado.
Do not walk in the facilities without accompaniment or authorization of the MCG Employee visited.



Respeite o limite de velocidade (20 Km/h) e as zonas definidas para estacionamento de viaturas.
Observe the speed limit (20 Km/h) and the designated parking areas.



Não utilize máquinas e não toque em peças sem autorização.
Do not use machines and do not touch parts without permission.



Só é permitido fumar nas zonas de fumadores.
Smoking is only allowed in smoking areas.



É proibido fotografar ou filmar sem autorização prévia.
It is prohibited to photograph or film without the prior authorization of the Management.



A circulação de peões deverá ser feita pelos corredores pedonais e passadeiras.

The pedestrian movement should be done through the designated corridors and walkways.



Não circule ou permaneça sob cargas suspensas.
Do not stand, walk, or work under suspended loads.

EMERGÊNCIA EMERGENCY

EM SITUAÇÃO DE INCÊNDIO IN CASE OF FIRE



- > Comunique de imediato a ocorrência a alguém da Empresa e acione a botoneira de alarme de incêndio. Na ausência de um Colaborador da MCG, ligue para a Portaria: 918 880 655.
- > *Immediately report the occurrence to someone in the Company and start the fire alarm. In the absence of an Employee of MCG call the Gate-house Entrance: 918 880 655.*
- > Se não estiver a correr risco, utilize o extintor mais próximo do local.
- > *If you are not at risk, use the fire extinguisher closest to you.*
- > Face a um foco incontrollável, retire-se para local seguro e aguarde a chegada de um membro da Equipa de Combate a Incêndio da MCG.
- > *In the event of an uncontrollable outbreak, move to a safe place and wait for the Emergency Team.*

EM SITUAÇÃO DE EVACUAÇÃO IN CASE OF EVACUATION



- > O sinal sonoro para evacuação é dado pelas sirenes dos edifícios:
- > *The alarm for evacuation will be given by a siren in each building:*



Hora almoço/Turnos: toque normal 5 seg.
Breaks/Shift hours: one sound 5 sec.



Evacuação: toque contínuo.
Evacuation: continuous sound.

- > Mantenha a calma.
- > *Keep calm.*
- > Desligue máquinas ou equipamentos sob sua responsabilidade.
- > *Turn off all machines or equipment under your responsibility.*



- > Siga as instruções da Equipa de Evacuação (sinalizados por colete laranja), do Colaborador MCG visitado ou, na ausência de instruções, dirija-se para o Ponto de Encontro mais próximo.
- > *Follow the Evacuation Team (orange vests) instructions, your contact at MCG or, in the absence of instruction, go to the closest Emergency Meeting Point.*

- > Não tente entrar novamente no edifício até ser instruído a fazê-lo.
- > *Do not enter the building again until further instructions.*

- > Os condutores de veículos presentes nas instalações devem desimpedir as vias de circulação e o acesso aos edifícios.
- > *Vehicles drivers on the facilities must keep clear roads and access to the buildings.*